



# dorfheftli

Die kleine Zeitung für Gontenschwil und die Region 06/2020



**erismann**

Tankrevisionen  
Hauswartungen  
Entfeuchtungen

Erismann AG  
5616 Meisterschwanden  
Tel. 056 667 19 65  
www.erismannag.ch

**ASS**  
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung  
Wasserschaden-Sanierung  
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64  
www.aquasecservice.ch

 Gemeinde  
Gontenschwil

### Gemeindeverwaltung Gontenschwil

Turnhallestrasse 623, 5728 Gontenschwil  
Telefon: 062 767 10 40, Telefax: 062 767 10 41  
E-Mail: kanzlei@gontenschwil.ch  
Web: www.gontenschwil.ch

### Öffnungszeiten

Montag	08.00 – 12.00	14.00 – 17.00
Dienstag	08.00 – 12.00	14.00 – 17.00
Mittwoch	08.00 – 12.00	14.00 – 17.00
Donnerstag	08.00 – 12.00	14.00 – 18.00
Freitag	07.00 – 14.00	durchgehend

Für Termine ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten wenden Sie sich bitte direkt an die zuständige Abteilung.

### Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli.ch, info@dorfheftli.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Werbeberatung: Nicole Schmid (Seetal), Janine Murer (Wynental)

Erscheinung: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch  
Drucktermin: Erster Mittwoch des Monats, 6.00 Uhr

Online: dorfheftli.ch, facebook.com/dorfheftli, instagram.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2019:  
Auflage Dorfheftli Gontenschwil: 1055, Gesamtauflage: 16 586

Abopreise: CHF 50.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

 myclimate  
01-15-709070  
myclimate.org

myclimate-Zertifizierung:  
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

## Aus dem Gemeinderat



### Liebe Gontenschwiler

Die Auswirkungen aus der Corona-Zeit werden wir noch lange und auf ganz unterschiedlichen Wegen zu spüren bekommen. Sie

können positiv oder negativ sein.

«Es ist sinnlos zu sagen: Wir tun unser Bestes. Es muss uns gelingen, das zu tun, was erforderlich ist.» Sagte Winston Churchill vor einiger Zeit.

Es ist dieses Jahr erforderlich, dass wir die Bundesfeier – die 1. Augustfeier – absagen. D. h., dass wir sie ganz anders gemeinsam begehen.



Alterszentrum Mittleres Wynental  
5727 Oberkulm, www.az-oberkulm.ch  
062 768 81 81 (Kafi direkt)

*Kafi Bündten*

ESSEN UND TRINKEN MIT TREUEKARTEN  
TAGESMENÜ, 3-TEILIG, AB FR. 16.50

Reservation sehr empfohlen!

IM JUNI INKLUSIVE 3 DL MINERAL NACH WUNSCH

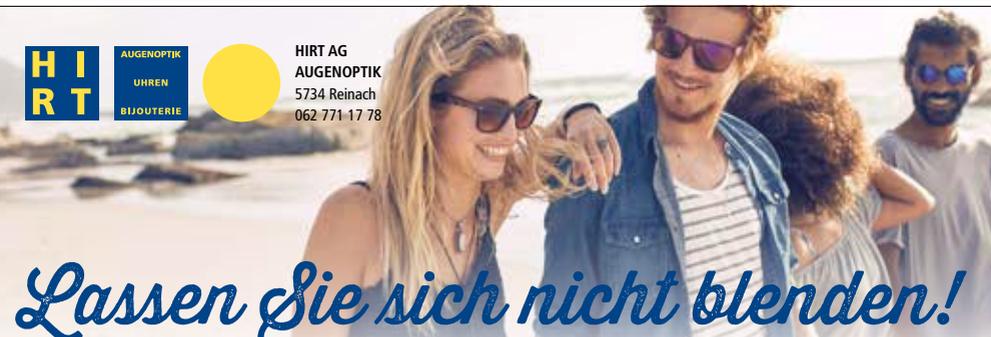
062 768 81 81  
(Tischreservation Kafi direkt)

MENÜANGEBOT UND HITS: WWW.AZ-OBBERKULM.CH

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 09.00 bis 17.00 Uhr – Sonn- und Feiertage 10.00 bis 17.00 Uhr

**H I R T** AUGENOPTIK  
UHREN  
BIJOUTERIE

HIRT AG  
AUGENOPTIK  
5734 Reinach  
062 771 17 78



*Lassen Sie sich nicht blenden!*  
Modische Sonnen- und Sportbrillen (auch mit Korrektur) von Ihrem Fachgeschäft.

**Damit «Ferien zu Hause»  
Freude macht:  
wir haben Ihr neues Zuhause  
in Gontenschwil**



**CHS**  
www.chs-immobilien.ch  
lokal, vernetzt, persönlich



Pascal Bolliger  
**Innenausbau**

Schreinerarbeiten | Renovationen | Umbauten

Tel. 076 575 87 22 | [www.schreiner-arbeit.ch](http://www.schreiner-arbeit.ch)

### SERVICE/REPARATUREN FÜR SÄMTLICHE AUTOMARKEN.



Ihr Nissan-Partner der Region

**STADELMANN GARAGE AG**

Tellmatt 6, 6287 Aesch / LU, 041 917 25 55  
[www.garagestadelmann.ch](http://www.garagestadelmann.ch)



**LIEBI + SCHMID AG**

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

- Haushaltgeräte
- Küchenbau
- Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00



## Aus dem Gemeinderat – Fortsetzung

Der 729. Geburtstag der Schweiz werden wir im «privaten Umfeld» feiern können. Eine offizielle Feier gibt es erst wieder nächstes Jahr. Dann feiern wir den 730. Geburtstag mit doppelter Freude. Der Gemeinderat hat beschlossen, dass das Dorf trotzdem mit der Beflaggung festlich geschmückt wird. Und alle Leute sind herzlich eingeladen, dies auch zu tun. Denn alles was wir tun hat Auswirkungen, in diesem Fall eine positive Auswirkung. Das Gemeinsame – die Verbundenheit – wird auch auf diese Weise sichtbar. In welcher Form der Verbundenheit mit einer weiteren «Aktion» noch Ausdruck gegeben werden könnte, wird in Absprache mit der Kulturkommission geprüft.

Mit allen noch geltenden Vorschriften ist der Alltag auch bei den Gemeindemitarbeitenden und beim Gemeinderat wieder eingekehrt. Diese Zeit hat uns auf der einen Seite gelehrt, einfacher, aber auch komplizierter zu leben. Es wird von der Rückkehr in die Normalität gesprochen. Wissenschaftlich bezeichnet man die Normalität als das Selbstverständliche in der Gesellschaft, das nicht mehr erklärt und entschieden werden muss. Mit allen Vorgaben sind wir immer noch an sehr viele «Normen» gebunden. Es liegt an uns, wie viel Selbstverständlichkeit wir wieder leben können.

Die Budgetunterlagen für den Voranschlag 2021 wurden allen Abteilungen und den Gemeinderäten zugestellt. Die Ausgabenseite kann mit dem Hinweis auf das Nötigste beeinflusst werden, die Einnahmenseite ist schwieriger, am Ende mit einer Steuerfusserhöhung. Die Rahmenbedingungen für die Wirtschaft, die Sicherheit (Infrastrukturen),

die Bildung/Familien, für den sozialen Ausgleich und auch für die Arbeitsbedingungen, insbesondere die Umstellung für die Arbeitsunterstützung mit der Digitalisierung, stehen im Vordergrund. Wir haben durch die Corona-Krise eine verschärfte Situation. Wir kennen grob die Zahlen aus den Versprechungen von Bund und Kanton für Unterstützungsmassnahmen. Bekanntlich steigt der Kostendruck auf die Gemeinden weiter an. Wir müssen das tun, was für das Gemeinschafts- und Gesellschaftswohl erforderlich ist.

Unsere Bundesfeier gehört zu Land und Leuten. «Tradition kann nicht vererbt werden, wer ihr teilhaft werden möchte, muss sie sich mit grosser Mühe selbst erwerben. (T.S.E.)

Ob alle offiziellen Bundesfeierreden im 2020 wegfallen, das werden wir sehen. Im Volksmund heisst es: «Die besten Reden sind die, die nicht gehalten werden.» Persönlich höre ich aber sehr gerne Leuten zu, die etwas zu sagen haben.

Gemeindeammann  
Renate Gautschy

## Vereinsnachrichten

### Armbrustschützen

Infos: Marcel Kuster, Brügghelmattstrasse 4, 5737 Menziken, 062 771 94 79, md.kuster@bluewin.ch

### Bibliothek

Die Bibliothek befindet sich im Erdgeschoss des Husmatt-Schulhauses. Öffnungszeiten: Montag, 18.00–19.30 Uhr; Mittwoch, 14.00–15.30 Uhr und Samstag, 10.00–11.30 Uhr. Während der Schulferien bleibt die Bibliothek geschlossen. Infos: Ursula Eris-mann, Dorfstrasse 188, Gontenschwil, 062 773 22 50

### Club K

Infos: Didi Würgler, Hübelstrasse 254, Gontenschwil, 079 371 41 10, didi.wuergler@bluewin.ch

### Damen-Kegelklub Bad Schwarzenberg

Infos: Heidi Voramwald, Sandhübelstrasse 470, 5737 Zetzwil, 062 773 19 27, fam.voramwald@gfwnet.ch, www.fatkv.ch

### David Brown & Case Club Switzerland

Infos: Alfred Dätwyler, Wilistrasse 240, Gontenschwil, 079 938 02 31, wliianer@bluewin.ch

### Dorfmuseum

Infos: Sergio Bianchi, 062 773 18 63, sergio.bianchi@ziknet.ch

### EVP Bezirk Kulm

Infos: Max Burgherr, Untere Egg 883, Gontenschwil, Tel. 062 773 23

### FC Gontenschwil

Infos: Adrian Joller, Schützenmatte 1207, Gontenschwil, 062 773 21 52, info@fcgontenschwil.ch, www.fcgontenschwil.ch

### FDP Bezirk Kulm

Infos: Erika Maurer, Wannental 668, Gontenschwil, Tel. 079 641 02 48

### Ferienzentrum Wannental

Infos: 062 773 28 32, ferienzentrum@wannental.ch, www.wannental.ch

### Flash-Drivers Wynental

Jeden letzten Sonntag im Monat ein öffentlicher Höck. Infos: Jennifer Rohr, Dorfstrasse 43, 5723 Teufenthal, 079 381 63 31, jennifer.rohr@bluewin.ch

### Frauenturnverein STV

Infos: Vreni Hunziker, Bergstrasse 661, Gontenschwil, 062 773 21 36, vw\_hugo@bluewin.ch, www.ftvgontenschwil.ch

### Gemischter Chor

Proben jeweils dienstags, um 20.00 Uhr im Schulhaus Husmatt. Wer gerne singt und gesellig ist, den laden wir herzlich ein zu einem Schnupperabend mit uns. Infos: Margrit Schalch, Maihuserstrasse 17, 5737 Menziken, 062 771 01 65, chgemischterchorgontenschwil.simplesite.com

### Historische Vereinigung Wynental

Infos: Raoul Richner, Steinfeldstrasse 12, 5033 Buchs, 062 822 69 08, raoul.richner@bluewin.ch, www.hvw.ch

### Hornusserverein

Infos: Markus Zubler, Mitteldorfstrasse 4, 5606 Dintikon, markuszubler@yahoo.com

### Jagdgesellschaft Gontenschwil

Infos: Hans Peter Hauser, Dorfstrasse 1268, Gontenschwil, hans-peter-hauser@bluewin.ch, www.revier-gontenschwil.jimdo.com

### Kulturkommission

Infos: Ursula Kaufmann, Dorfstrasse 421, Gontenschwil, 079 210 02 77, ursulaka@bluewin.ch

### Landfrauenverein

Infos: Karin Nyffeler, Oberes Feld 1173, Gontenschwil, 062 773 17 12, erichnyffeler@bluewin.ch

### Mütter-/Väterberatung (kostenlos)

Gemeindehaus Zetzwil, Hauptstrasse 9. Jeden 3. Montag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde Montag bis Freitag von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30. Infos: www.muetterberatung-kulm.ch

### Musikgesellschaft Gontenschwil

Infos: Didi Würgler, Hübelstrasse 254, 079 371 41 10, info@mvgontenschwil.ch, www.mvgontenschwil.ch

### Natur- und Vogelschutzverein

Jeder 1. Samstag im Monat ist Arbeitstag. Besammlung: 13.30 Uhr beim Feuerwehrmagazin. Einsatzfreudige Helfer jeden Alters sind herzlich eingeladen. Ein Zobig wird spendiert. Infos: Jacqueline Züsli, Gontenschwil, nvgontenschwil@outlook.com, 076 331 76 54, www.nvgontenschwil.ch

### Pro Senectute Aargau

**Mittagstisch:** Jeweils donnerstags um 11.30 Uhr im Restaurant Löwen. Daten: **18. Juni, 16. Juli, 20. Aug., 17. Sept., 15. Okt., 19. Nov., 17. Dez.** Abmeldung bis Mittwochabend an Restaurant Löwen, Telefon 062 773 12 51. Leitung: Otto Wälti, Telefon 062 897 28 00. **Spielnachmittage:** Jeweils montags, 14 Uhr im Kirchengemeindehaus. Daten: **6. Juli, 3. Aug., 7. Sept., 5. Okt., 2. Nov., 7. Dez.** Kosten: 5.– inklusive Kaffee, Tee und etwas dazu. Anmeldung ist nicht erforderlich. Leitung: Susanne Frey, 062 773 26 67. Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm,

Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Otto Wälti, Telefon 062 897 28 00 und Susanne Frey, Telefon 062 773 26 67

### Regionales Freizeithaus Onderwerch

Kellerbar freitags offen von 20 bis 02 Uhr. Infos: www.underwerch.ch

### Renault Fan- und Freizeitclub Wynental

Infos: Alfred Dätwyler, Wilistrasse 240, Gontenschwil, 079 938 02 31, wliianer@bluewin.ch

### Rhönradgruppe

Turnzeit: Mittwoch, 19.00 bis 20.00 Uhr, Mehrzweckhalle Gontenschwil. Infos: Remo Meyer, Gontenschwil, 077 402 65 74

### Samariterverein

Infos: Margrit Dysli, Moränenweg 963, Gontenschwil, 062 773 22 21, mdysli@bluewin.ch, www.samariter-aargau.ch

### Schützengesellschaft Gontenschwil

Infos: Marc Hess, Sonnegrain 920, Gontenschwil, 062 773 30 10, marc.hess@bluewin.ch, www.sg-gontenschwil.ch

### SLB Bezirk Kulm

Infos: Bruno Ellenberger, Dorfstr. 1181, Gontenschwil, Tel. 062 773 19 07

### SP Bezirk Kulm

Infos: Hans Würgler, Birchgasse 45, Gontenschwil, Tel. 062 773 14 38

### Spitex Mittleres Wynental

5727 Oberkulm, 062 776 12 53, www.az-oberkulm.

## Vereinsnachrichten – Fortsetzung



# steil & flach GmbH

## Bedachungen und Fassaden

Beat Haller, Seetalstrasse 60, 5708 Birrwil  
www.steilyundflach-bedachungen.ch

079 333 35 76  
beatbirrwil@bluewin.ch

Lager: Oberkulmerstrasse 820  
5728 Gontenschwil

### Montagen und Verkauf:

- Garten-/Blockhäuser
- Gewächshäuser
- Carport

### Sowie:

- Umbauten
- Sanierungen
- Zimmerarbeiten
- Bedachungen
- Dachfenster
- Flachdachabdichtungen
- Fassadenverkleidungen



- Schliessanlagen
- Zutrittslösungen
- Alarmanlagen
- Videoüberwachungen

**Mit SICHERHEIT Zuhause**

**Breitenbach**  
Schliesstechnik.com

Wiesenstrasse 6  
5734 Reinach  
062 765 1 765  
www.schliesstechnik.com



«Die neue Dimension der Overlocker.»

**ONE-STEP LUFTFÄDLER**

Swiss Heritage since 1893  
made to create **BERNINA**

**Professionelle Overlock-Nähte**

Die BERNINA L 850 ist für CHF 2'695 (UVP) im zertifizierten Fachgeschäft in der Schweiz erhältlich.

**Jetzt bei uns testen!**

Neudorfstrasse 2, Reinach

062 771 31 73 – www.rschriber.ch – Hauptgeschäft: Hauptstrasse 38, Hochdorf



**schriber**  
Elektro – BERNINA – Stoffe – Kaffee

ch. Gemeindecrankenpflege, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst 062 768 82 30

### STV Gontenschwil

Infos: Simon Wilhelm, Postfach 114, Gontenschwil, stv-gontenschwil@bluewin.ch, www.stvgontenschwil.ch

### SV Volley Wyna

Unser Verein freut sich immer über neue Mitglieder. Trainingszeiten der verschiedenen Mannschaften siehe unter [www.volleywyna.ch](http://www.volleywyna.ch). Infos: Andy Gautschi, Kasernstrasse 10, 5737 Menziken, 079 713 84 25, andy.gautschi@bluewin.ch

### SVP Bezirk Kulm

Infos: Mario Schlatter, Bergstr. 669, Gontenschwil, Tel. 062 773 23 24

### Turnverein SATUS

Infos: Karin Huber, Hübelstrasse 1051, Gontenschwil, [info@satus-gontenschwil.ch](mailto:info@satus-gontenschwil.ch), [www.satus-gontenschwil.ch](http://www.satus-gontenschwil.ch)

### Verein Brockenstube Chorlihaus

Infos: Max Burgherr, Untere Egg 883, Gontenschwil, 062 773 23 56

### Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil

Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, Gontenschwil, 078 609 44 67, [hgigz@hgigz.ch](mailto:hgigz@hgigz.ch), [www.hgigz.ch](http://www.hgigz.ch)

### Vereinigung Schüeli Gontenschwil

Erhaltung und Vermietung des Schüelis an der Schüelistrasse / Bachstrasse 94. Infos: Monica Hunziker, Wiesenstrasse 41, 5734 Reinach, 079 316 18 04, [monihunziker@bluewin.ch](mailto:monihunziker@bluewin.ch), [www.schueli.ch](http://www.schueli.ch)

### vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd

Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualität-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Info und Anmeldung bei Beatrice Schwander, 062 771 35 06

## Kirchgemeinden

### Katholische Kirchgemeinde

Gottesdienste der Pfarrei St. Anna: Samstag, 17.30 Uhr, in **Beinwil am See**; Sonntag, 10.15 Uhr, in **Menziken**. Übrige Veranstaltungen siehe Pfarrblatt

### Reformierte Kirchgemeinde

Da die Kirchgemeinde aus zwei Dörfern besteht, finden die Gottesdienste in der Kirche Gontenschwil und im Kirchlein Zetzwil statt. Daneben gibt es regelmässig auch Abend- und andere spezielle Gottesdienste. Genauere Daten finden Sie unter [www.kirche-gz.ch](http://www.kirche-gz.ch).

**Diensthabende Apotheke**  
**062 776 19 58**

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen Sie die diensthabende Apotheke unter nebenstehender Telefonnummer.

## Abfallsammeltermine

### Sammelstelle beim Chorlihus

Mittwoch: 13.15 bis 14.30 Uhr  
Samstag: 09.30 bis 11.30 Uhr

Die Sammelstelle bleibt am 1. August und 26. Dezember 2020 geschlossen.

### Alteisen/Buntmetalle

Für die Entsorgung von Eisenröhren, Boiler, Dachrinnen, Drahtgitter, leere Blechfässer, Fahrräder etc. stehen bei der Sammelstelle entsprechende Container bereit. Brennbares Material bitte entfernen und der ordentlichen Kehrriechtabfuhr mitgeben.

### Altglas

Glascontainer bei der Sammelstelle. Das Glas muss unbedingt nach Farben getrennt eingeworfen werden. Nur reines Glas einwerfen, also keine Verschlüsse, kein Porzellan, Ton oder Steingut, keine Umhüllungen aus Metall, Plastik, Stroh oder Textilien. Papieretiketten können an den Flaschen belassen werden.

### Altpapier

Für die Entsorgung von Altpapier und Karton steht bei der Sammelstelle je separate gedeckte Container bereit. Keine Plastiksäcke verwenden.

### Aluminium/Weissblech-Büchsen

Für die Entsorgung von Weissblechdosen, auch lackierte und bedruckte, steht bei der Sammelstelle ein Container bereit. Für die Entsorgung von Getränkedosen steht ein separater Sammelbehälter bereit. In die Alusammlung gehören Aluminium-Pfannen, Kessel und Kübel aus Aluminium, Spraydosen und Tuben (Düsen und Deckel ent-

fernen), Getränkedosen, Medikamentenröhrchen, Haushalt- und Schokoladenfolien etc.

### Batterien

Zurück zur Verkaufsstelle. Die Verkäufer sind gesetzlich zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet. Des Weiteren können die Batterien in der Abfallentsorgungsstation abgegeben werden.

### Bauschutt

Kleinmengen bis 100l können in der vorgesehenen Mulde bei der Sammelstelle gratis abgegeben werden. Grössere Mengen müssen verrechnet werden (CHF 10.00 pro 100l). Holz, Plastik und Dämmmaterial sind kein Bauschutt. Fensterglas, Spiegel und Keramik sind in Ordnung.

### Elektro-/Haushaltgeräte, Leuchtstoffröhren, Sparlampen

Fernsehapparate, Radio- und Hi-Fi-Geräte, Computer sowie andere elektronische Haushaltgeräte sind der Verkaufsstelle zurückzugeben. Es steht jedoch bei der Sammelstelle eine entsprechende Mulde zur Verfügung. Für die Entsorgung von Elektrokabel sowie Leuchtstoffröhren und Sparlampen stehen separate Container bereit. Kühlschränke und Tiefkühltruhen sind direkt beim Recycling-Paradies, Reinach, Tel. 062 771 72 73, abzugeben. Öffnungszeiten: Mo. bis Sa.: 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr.

### Grünabfuhr

Das Sammelgut ist am Abfuhrtag bis 7.00 Uhr an den ordentlichen Kehrriichtsammelplätzen in Bündel (100 x 50 x 50cm / max. 25kg) oder in geeigneten Gebinden zu 70, 140, 240 und 800 Liter bereitzustellen und mit einer Gebührenmarke oder einer Jahresvignette der Gemeinde Gontenschwil zu versehen. Die Gebührenmarken können bei der Dorfmetzg Moser Markus, beim Volg oder bei der Abteilung Finanzen (nur Jahresvignetten) bezogen werden. Kompostieren im Garten ist die sinnvollste Art der Wiederverwertung organischer Abfälle! Daten: **11./18./25. Juni, 2./9./16./23./30. Juli, 6./13./20./27. August, 3./10./17./24. September, 1./8./15./22./29. Oktober, 5./12./19./26. November, 3./17./31. Dezember**

### Häckseldienst

Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitte, möglichst lang geschnitten, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite. Holz, welches mehr als 15cm Durchmesser hat, kann nicht gehäckselt werden. Die ersten 15 Minuten werden gratis gehäckselt. Grössere Mengen müssen verrechnet werden (CHF 300.00 pro Stunde). Das Häckselgut wird nicht mitgenommen! Das zu häckselnde Holz muss am Strassenrand deponiert werden! Daten: **2. März, 6. April, 5. Oktober, 23. November**. Anmeldungen für den Häckseldienst werden auf der Gemeindekanzlei entgegengenommen. Es werden nur angemeldete Posten gehäckselt.

### Hauskehrriecht

Die Kehrriechtabfuhr ist gebührenpflichtig und findet einmal wöchentlich jeweils am Mittwoch

statt. Das Sammelgut ist am Abfuhrtag bis 7.00 Uhr an den ordentlichen Kehrriichtsammelplätzen in Kehrrichtsäcken zu 17, 35, 60 oder 110 Litern Inhalt mit max. 25kg Gewicht bereitzustellen und mit Gebührenmarken der Gemeinde Gontenschwil zu versehen. Bitte den Hauskehrriecht erst am Abfuhrtag bereitstellen, da dieser in der Nacht von Tieren zerfetzt werden kann! Die mit Gebührenmarken versehenen Kehrrichtsäcke können auch in Norm-Containern bereitgestellt werden. Die Gebührenmarken können in der Dorfmetzg Markus Moser und im Volg Gontenschwil bezogen werden.

### Kadaver

Kadaversammelstelle Reinach, bei der Kläranlage Oberwynental im Moos. Montag bis Samstag, 10.30 bis 11.00 Uhr (an Feiertagen geschlossen). Betreuung Sammelstelle durch Recycling-Paradies Reinach, Tel. 062 771 72 73

### Kaffeekapseln

Für die Entsorgung von Kaffeekapseln steht ein entsprechender Sammelbehälter bereit.

### Kleider/Textilien/Schuhe

Gute, haushaltreine, tragbare Damen-, Herren- und Kinderbekleidung inkl. Schuhe sowie Tisch-, Bett- und Haushaltswäsche (keine defekten Artikel) können bei der Sammelstelle in den dafür vorgesehenen Container geworfen werden. Es finden keine Kleidersammlungen mehr statt.

### Korkzapfen

Für die Entsorgung von Korkzapfen steht ein Sammelbehälter bereit.

## Hauseigene Wurstproduktion



## Huuswurstesser leben und lieben besser



**Dorfmetzg Markus Moser**  
Gontenschwil Tel. 062 773 14 18  
[www.dorfmetzg-moser.ch](http://www.dorfmetzg-moser.ch)



Gemeinde  
Gontenschwil

## Abfallsammeltermine – Fortsetzung

### Speiseöl/Maschinenöl

Altöl aus Haushaltungen wie Pommes-frites-Öl, Motoren-, Getriebe- und Maschinenöl können bei der Sammelstelle abgegeben werden. Speiseöle und Motorenöle getrennt sammeln und abgeben.

### Sonderabfälle

Farben- und Lackreste, Klebstoffe, Lösungs- und Reinigungsmittel, Pflanzen- und Holzschutzmittel, Säuren, Laugen, weitere Chemikalien, Altmedikamente, Thermometer, Geräte mit Quecksilber etc. auf keinen Fall in die Kanalisation geben. Verkaufsstellen (Drogerien und Apotheken) sind gesetzlich verpflichtet, derartige Abfälle zurückzunehmen.

### Sperrgut

Sperrige Einzelstücke (Kleinsperrgut) sind mit einer Gebührenmarke zu versehen und der Kehrtafelfahrt mitzugeben. Sie dürfen das Ausmass von 100 x 50 x 50 cm und ein Gewicht von 25 kg nicht überschreiten. Die Gebührenmarken können in der Dorfmetzg Markus Moser und im Volg Gontenschwil bezogen werden.

### Tetra-Pak

Für das Entsorgen von Tetra-Pak steht ein separater Behälter bereit.

**Gloor &**  
**Holzbau AG/Schreinerei**  
Spenglerei **Baumann**  
Bedachungen

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87  
[www.gloor-baumann.ch](http://www.gloor-baumann.ch)

**Zimmerarbeiten**  
**Bedachungen, Dachfenster**  
**Allg. Schreinerarbeiten**  
**Spenglerarbeiten**  
**Holz-Elementbau**  
**Um- und Neubauten**  
**Dachgeschossausbauten**  
**Parkettböden**  
**Dachsanierungen**  
**Fassadenverkleidungen**  
**Kranarbeiten**  
**Flachdachabdichtungen**  
**Photovoltaik**



062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
[www.seetalgartenbau.ch](http://www.seetalgartenbau.ch)  
**seetaler gartenbau ag**

Ihr Spezialist für Pools, Biopools und Schwimmteiche.  
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.

**LEUSIBAU** (T) UND  
RENOVIERT

Ihr Kundenmaurer

Ihr Sanitär

**Badsanierungen** alles aus einer Hand

**SILVAN LEUENBERGER**  
Einschlagstrasse 7  
5727 Oberkulm

Tel. 076 423 08 82  
info@leusibau.ch  
[www.leusibau.ch](http://www.leusibau.ch)

- Heizungsarbeiten
- Boilerentkalkungen
- Entkalkungsanlagen

**BOLLIGER**  
Schreinerei

Wir sind für Sie da!

Jörg Bolliger AG  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 12 60  
[www.schreinerei-bolliger.ch](http://www.schreinerei-bolliger.ch)

- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel





**H+B WIEDERKEHR AG**  
elektrische Installationen

Dorfstrasse 631  
5728 Gontenschwil  
Tel. 062 773 13 32  
Fax 062 773 12 75  
www.hbwiederkehr.ch

Huwa Waschmaschinen,  
Trockner und Geschirrspüler  
aus der Schweiz gehören  
zu Ihrer Familie.

**Huwa**  
seit 1911  
www.huwa.ch

**mp** immob  
immoservice

MP Immoservice GmbH • Büntenweg 1137 • 5728 Gontenschwil  
Tel. +41 62 773 21 48 • Fax +41 62 773 21 78 • info@mpimmoservice.ch • www.mpimmoservice.ch

# All in 1

**Überlassen Sie Ihre Liegenschaft den Profis!**

Malerarbeiten • Unterhaltsarbeiten • Kleintransporte  
Verwaltungen • Hauswartungen • Reinigungen • Umgebungspflege



Vorher.



Nachher.

## Neues Mobiliar für das Brünnelichrüz

Der Beschluss, Feuerstelle und Picknickplatz im Brünnelichrüz mit neuen Bänken und Tischen auszustatten, fiel im vergangenen Jahr. Der Gemeinderat befasste sich dabei mit Hinweisen und der Bitte aus der Bevölkerung, das Mobiliar doch zu begutachten und gegebenenfalls zu erneuern.

(fhu) – Die Picknick- und Feuerstelle im Brünnelichrüz erstrahlt seit Mitte Mai in neuem Glanz. Die Feuerstelle sowie die Tische und Bänke hatten ihre besten Jahre hinter sich. Vor rund fünfzehn Jahren wurden das letzte Mal Teile der Sitzbänke erneuert oder ausgetauscht. Der Gemeinderat erteilte dem Bauamt, unter der Leitung von Markus Gloor, den Auftrag, sich diesem Projekt zu widmen. Nach den ersten Austauscharbeiten des Holzes an den grösseren Bänken sowie der Begutachtung der sehr «ausgebrannten» Feuerstelle war dem Team schnell klar, dass eine Erneuerung des gesamten Mobiliars nötig war. Verschiedene Ideen wurden besprochen und so fiel die Entscheidung auf eine Lösung mit einer Feuerschale. Klar war auch, dass diese so fixiert wird, dass sie nicht entwendet werden kann. Das Material wie Steine und Beton stammt von der nahegelegenen CreaBeton Baustoff AG. Das gesamte Holz der kleineren Bänke stammt aus dem Gontenschwiler Wald. Für die Tische und die grösseren Bänke wurde Holz aus der Sägerei Koller in Attelwil

verwendet. Die Bevölkerung wird gebeten, vor der Benutzung der Feuerstelle jeweils die aktuelle Lage zum Thema Feuerverbot abzuklären, und diese Vorschriften auch einzuhalten.

Der Picknickplatz und die Feuerstelle sind öffentlich zugänglich. Der gemütliche Platz im Wald soll dazu einladen, eine schöne und erholsame Zeit in der Natur zu verbringen. Und genau dieser Umgebung soll auch Sorge getragen werden. Die Benutzer werden dringend gebeten, den allfällig entstehende Abfall wieder mitzunehmen und zu Hause oder an dafür vorgesehenen Recyclingstellen zu entsorgen.



## Wie erledige ich kontaktlose Bankgeschäfte?



**Susanne Hofmann**  
Leiterin Region  
Unteres Seetal / Wynental

Gerade die letzten Wochen haben uns aufgezeigt, wie wichtig kontaktlose Bankgeschäfte sind. Von einem Tag auf den anderen erreichte uns die Meldung, dass wir wenn immer möglich zu Hause bleiben sollen und die Distanz zwischen Menschen hat an Bedeutung zugenommen.

Als Bank können wir unsere Kundinnen und Kunden soweit schützen, dass wir bargeld- und kontaktlose Dienstleistungen anbieten.

### E-Banking

Die modernste und schnellste Art, um Bankgeschäfte bequem am Computer zu erledigen. Sie können unabhängig von Banköffnungszeiten und Warteschlangen in den Geschäftsstellen online Ihre Zahlungen erledigen, wann und wo Sie wollen. Und dies mit Ihrem Tablet, Notebook oder vom Desktop-Computer aus. Führen Sie Zahlungen aus, richten Sie Daueraufträge ein oder aktivieren Sie einen eBill-Account – um in Zukunft Ihre Zahlungen noch schneller und unkomplizierter zu erledigen.

### Mobile Banking

Mit der HypiBanking-App können Sie Ihr Geld mit dem iPhone oder Android-Gerät verwalten. Sie wollen von unterwegs aus eine Rechnung begleichen? Oder einen Einzahlungs-

schein scannen und die Zahlung auch gleich auslösen? Oder einfach Ihr persönliches Budget checken? Mit der HypiBanking-App geht das easy und unkompliziert. Unser Zwei-Faktoren-Authentifizierungsprozess sorgt für die nötige Sicherheit und Diskretion.

### V-PAY Karte mit Kontaktlosfunktion

Die V PAY-Karte kombiniert das schnelle und unkomplizierte kontaktlose Bezahlen mit erhöhter Sicherheit. Kontaktlos bezahlen können Sie überall, wo Sie das Symbol sehen. Für Kleinbeträge bis CHF 40 genügt es, Ihre V PAY-Karte kurz an das Lesegerät zu halten. Aufgrund der Corona-Situation wurde der Betrag für Zahlungen mit Kontaktlosfunktion ohne PIN-Eingabe von CHF 40 auf CHF 80 erhöht. Bei grösseren Beträgen werden Sie aufgefordert, zusätzlich Ihre PIN einzutippen. Fehlt das Kontaktlos-Symbol beim Lesegerät, können Sie durch Einschieben der Karte in den Kartenleser und Eingabe der PIN bezahlen.

Kontaktieren Sie uns, gerne besprechen wir mit Ihnen Ihre Möglichkeiten, so dass auch Sie für die Zukunft gerüstet sind.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns am Sagiweg 2 in Menziken vorbei, rufen Sie uns an 062 885 11 90 oder mailen Sie uns: [hypotheiken@hbl.ch](mailto:hypotheiken@hbl.ch).



## Neue Verkehrsregeln ab 2021

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 20. Mai die revidierten Verkehrsregel- und Signalisationsverordnungen verabschiedet. Diese Änderungen betreffen verschiedene Bereiche.

**Auf den Autobahnen gilt bei Stau künftig zum Beispiel die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden, und bei Spurabbauten das Reissverschlussprinzip. Im Langsamverkehr wird Kindern bis 12 Jahre künftig erlaubt, auf dem Trottoir zu fahren, wenn es keinen Radweg oder Radstreifen gibt.**

### Fahrverkehr:

Wenn auf einer Autobahn eine Spur abgebaut werden muss, gilt neu das Reissverschlussprinzip. Die Automobilisten müssen die Fahrzeuge auf der abgebauten Spur einschwenken lassen. Damit soll verhindert werden, dass bei Spurabbauten zu früh auf die verbleibende Spur gewechselt wird, wie es heute oft geschieht. So kann der Verkehr besser fließen. Zudem gilt künftig die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden: Bei einem Stau müssen die Automobilisten zwischen der linken und der rechten Spur – bei dreispurigen Strassen zwischen der linken und den beiden rechten Spuren – genügend Platz für Rettungsfahrzeuge freilassen, ohne den Pannestreifen zu belegen. Das Nichtbeachten wird mit einer Ordnungsbusse geahndet.

Während das Rechtsvorbeifahren an Fahrzeugen auf Autobahnen bisher nur im parallelen Kolonnenverkehr erlaubt war, wird dies künftig auch zulässig sein, wenn sich nur auf dem linken oder bei dreispurigen Autobahnen mittleren Fahrstreifen eine Kolonne gebildet hat. Rechtsüberholen

(Ausschwenken auf den rechten Fahrstreifen und dann unmittelbares Wiedereinschwenken) bleibt verboten.

### Langsamverkehr:

Radfahrern und Mofafahrern wird neu gestattet, an Ampeln bei Rot rechts abzubiegen, sofern dies entsprechend signalisiert ist.

Künftig sollen Kinder bis 12 Jahre mit dem Velo das Trottoir benützen dürfen – allerdings nur, wenn kein Radweg oder Radstreifen vorhanden ist.

### Ruhender Verkehr:

Für den ruhenden Verkehr wird neu das Symbol «Ladestation» geschaffen. Damit können Abstellflächen bezeichnet werden, die über eine Ladestation für Elektrofahrzeuge verfügen. Parkfelder mit Ladestationen für Elektrofahrzeuge können neu grün eingefärbt werden.

Haben Sie Fragen zum Thema, denn wenden Sie sich an Ihren nächsten Polizeiposten.

Bleiben Sie gesund.  
Ihre Regionalpolizei

# Clevere Glas-Lösungen für innen und aussen



/ Glasduschen

/ Wintergärten

/ Glasüren

/ Sitzplatzverglasungen

/ Glasgeländer



Direkt vom  
Hersteller

Besuchen Sie unsere  
grosse Ausstellung



**HAERRY & FREY AG**  
**GLASTECHNIK**  
**SPIEGEL**

Haerry & Frey AG  
Widenmatt 2  
CH-5712 Beinwil am See  
Telefon 062 765 04 04

[www.glas-haerry.ch](http://www.glas-haerry.ch)



## Gastroenterologische Sprechstunde am Asana Spital Menziken

Im November 2019 hat das Asana Spital Menziken sein Angebot im ambulanten Bereich ausgebaut und bietet nun zusätzlich eine gastroenterologische Sprechstunde an.



Der Leiter dieser Sprechstunde, **Dr. med. Patric Micha Urfer**, ein langjährig erfahrener Facharzt mit eigener gastroenterologischer Praxis in Aarau, erklärt: «Wir behandeln in der Gastroenterologie Patienten, welche an Beschwerden des Magen-Darm-Traktes oder der Leber leiden.» Häufige solcher Beschwerden sind beispielsweise wiederkehrende Bauchschmerzen, das saure Aufstossen oder Stuhlgangsveränderungen, welche abgeklärt werden müssen. In den meisten Fällen können die Probleme mit einer Verhaltensänderung oder Medikamenten gelöst werden. Selten werden schwerwiegendere Erkrankungen gefunden die eine weiterführende Abklärung sowie entsprechende Therapien benötigen. Zum Beispiel eine Operation oder eine Chemotherapie im Fall einer Krebserkrankung. Damit es aber gar nicht erst zur Krebserkrankung kommt, ist es wichtig, dass man als gesunder Mensch die empfohlenen Vorsorgeuntersuchungen durchführen lässt. In unserem Fachgebiet ist beispielsweise eine Darmspiegelung ab dem 50 Lebensjahren die beste Vorsorge, rät Dr. Urfer weiter. Diese ist durch den Einsatz eines Narkose-Medikamentes, mit welchem der Patient in einen kurzen, oberflächlichen Schlaf versetzt wird, sehr gut verträglich und schmerzlos. Die Untersuchung erfolgt ambulant, d.h. der Patient ist nach der Untersuchung rasch wieder wach und darf nach Hause gehen.

Mit dem neuen Sprechstundenangebot folgt das Asana Spital Menziken seiner Strategie, der Bevölkerung der Region aargauSüd bedarfsgerechte spezialärztliche Behandlungen kompetent und wohnortsnah anzubieten.

Dank der engen Zusammenarbeit mit dem Kantonsspital Aarau ist auch in dringenden Fällen eine nahtlos funktionierende interdisziplinäre Behandlung ohne Zeitverlust sichergestellt. Dr. Urfer ist zusätzlich als Belegarzt der Abteilung für Gastroenterologie und Hepatologie des Kantonsspitals Aarau tätig und betreut seine Patientinnen und Patienten ebenfalls persönlich am KSA. Durch diese Verbindung mit unserem langjährigen Partner KSA entsteht für die ans Asana Spital Menziken zugewiesenen Patientinnen und Patienten mit entsprechenden Diagnosen eine optimale Gesundheitsversorgung, die die Grund- bis hin zur spezialisierten und hochspezialisierten Versorgung in einem aufeinander abgestimmten Patientenpfad in hoher Qualität sicher stellt.

Dr. Urfer sagt: «Es ist unser Anspruch, für die Bevölkerung und unsere Zuweiser wohnortsnah ein kompetenter, unkomplizierter und verlässlicher Ansprechpartner für Magen-Darm- und Leber-Krankheiten zu sein.» Er und sein Team sind froh, nach einer Entspannung der COVID 19-Pandemie nun wieder vollumfänglich für ihre Patienten da zu sein.

Asana Spital Menziken AG  
Spitalstrasse 1, 5737 Menziken  
Tel. 062 765 31 31  
[www.spitalmenziken.ch](http://www.spitalmenziken.ch)

# 2 monate gratis\*



## hier und jetzt sofort easy online anmelden!

**discountfit.ch**

wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 25 filialen und weit über 30'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich!\* fitness & lifestyle für alle! bis bald...

gratis anrufen 0800 027 027  
info@discountfit.ch | www.discountfit.ch

oder abo easy im onlineshop kaufen! [www.discountfit.ch](http://www.discountfit.ch)

\* - beim neuabschluss einer jahresmitgliedschaft  
- mindestlaufzeit 12 monate  
- +chf 30.- einschreibgebühr

- nicht kumulierbar mit anderen angeboten  
- gültig bis am 31.08.2020



**reinach ag**

aarauerstrasse 28  
5734 reinach ag

info und abo-  
einschreibungen

mo	18.00 - 19.00
mi	19.00 - 20.00
sa	11.00 - 12.00

**nr.1 fitness & lifestyle | 25 standorte | 30'000 members | 365 tage | 6-23uhr**

## kinderapotheke

### Sonnenschein auf unserer Haut



Der Sommer ist da und mit ihm die stärkste Sonneneinstrahlung des Jahres. Prinzipiell tut die Sonne gut und gibt uns Energie. Doch hat sie auch, wie wir alle wissen, ihre Schattenseiten. So sollte ein guter Sonnenschutz nicht in Frage gestellt werden. Liegt ihre Sonnencreme parat? Ist sie noch zu gebrauchen oder sollte sie ersetzt oder zumindest ergänzt werden?

Oder macht Ihnen Ihre Haut in der Sonne Probleme mit Pusteln, Rötungen und Juckreiz? Dann wäre abzuklären, ob es sich bei dieser Reaktion um eine durch UV-Strahlen ausgelöste Lichtdermatose oder um die ebenfalls verbreitete «Mallorca-Akne» handelt. Während die Lichtdermatose vor allem zu Beginn der Saison auftritt und im Laufe des Sommers dank eines Gewöhnungseffektes der Haut meist nachlässt, entsteht die Mallorca-Akne durch die Kombination von UV-A-Licht mit körpereigenem Talg, beziehungsweise fettreichen Sonnencremes und deren Emulgatoren. Diese führt zu einer Entzündungsreaktion, insbesondere an Hals, Schultern, Dekolleté, Rücken und Oberarmen. Korrekterweise ist weder die eine noch die andere Erscheinungsform eine Allergie im strengen Sinn,

da es sich nicht um klassische Immunreaktionen mit Antikörperbildung handelt. Ganz wichtig und unabdingbar ist in jedem Fall die Anwendung von hochwertigen, gut verträglichen und je nach Hauttyp passenden Sonnencremes, -gels oder -lotionen. Bei Kindern unter einem Jahr empfehlen sich Produkte mit physikalischen Filtern, die wie ein Schutzschirm auf der Haut wirken und das UV-Licht reflektieren. Der beste Schutz für diese empfindliche Haut ist allerdings, die Sonne gänzlich zu meiden, zumindest aber in der heissesten Zeit zwischen 11 und 16 Uhr. Ab dem zweiten Lebensjahr dürfen Produkte mit chemischen Filtern zum Einsatz kommen. Sie verhindern in der obersten Hautschicht ein Eindringen der aggressiven Strahlen.

Wenn es um guten Sonnenschutz, um Sonnenallergie oder auch ganz allgemein um Sommer- oder Urlaubsvorbereitung geht, fragen Sie die Experten in Ihrer *kinderapotheke*.



Sabine Brentrup, Apothekerin  
TopPharm Homburg Apotheke  
zertifizierte medinform-kinderapotheke

# Das überlassen wir gerne anderen.



## Wir haben den Lockdown genutzt und unser Infoangebot ausgebaut!

### Neue Ratgeber:

Rio Getränketipp  
Real Barbecue  
Natürlich Zuhause  
Recycling

### Neue Serien:

Zu Besuch bei  
Wir bitten zu Tisch  
Historik (ab Herbst 2020)

### Neue Website:

Sehenswertes  
Waldhütten  
Grillplätze  
Wanderwege  
Radwege/Biketrails

### Neue Website: [sport.dorfheftli.ch](https://sport.dorfheftli.ch) (ab Herbst 2020)

Matchberichte, Angebote, usw. für alle Sportvereine der Region.

## Danke

Eigentlich wollte ich hier als Chirurg nichts über Corona schreiben, denn dies ist nicht mein Fachgebiet und Virologen und Epidemiologen wesentlich geeigneter, das Krankheitsbild und die Ausbreitung von Covid-19 zu erklären. Aber ich habe mich geärgert über sogenannte «Hygiene-Demos» und die dort verbreiteten Unwahrheiten, so, dass ich als interessierter Bürger einmal eine Lanze brechen möchte für die Menschen, die uns durch diese Krise geführt haben.



Es gab weder eine Blaupause noch erhebt die Politik, auch nicht die Wissenschaft, den Anspruch alles richtig gemacht zu haben. Trotzdem muss man festhalten, dass die getroffenen Massnahmen erfolgreich waren und dadurch unser Gesundheitssystem nicht überlastet wurde. Einen richtigen Lockdown wie in Italien, Spanien oder in Teilen von Frankreich gab es nebenbei in der Schweiz in dieser Form gar nicht, die jedoch trotzdem für viele Menschen sehr einschneidenden Massnahmen werden nun richtigerweise schrittweise gelockert.

Man könnte sich darüber verständigen, alles im Rahmen der Voraussagbarkeit richtig oder zumindest nicht allzu falsch gemacht zu haben. Die

Öffentlichkeit wurde täglich in einem mehrstündigen Point de Presse informiert, alle Massnahmen eingehend erklärt. Im Nachhinein wird man durch Untersuchungen feststellen können, welche Massnahmen mehr und welche eventuell weniger gebracht haben. Auch ich hätte mir gewünscht, dass man eine Maskenpflicht überhaupt und auch früher einführt, so hat wahrscheinlich jeder interessierte Bürger in dem einen oder anderen Punkt etwas auszusetzen.

Aber das darf nicht daran hindern, das grosse Ganze zu sehen. Dass bis jetzt eine grosse Gefahr von der Bevölkerung abgewendet wurde.

Ich bin dankbar, dass ein angenehm unaufgeregter Daniel Koch sowie ein an der Aufgabe gewachsener Alain Berset durch die Krise geführt haben. Es kann auch anders laufen, wie es sich gerade in den USA und Brasilien zeigt. Dort bringen populistische, völlig überforderte Regierungen ihre Bevölkerung an den Rand einer Katastrophe.

Das Ergreifen von Massnahmen soll sich nicht wiederholen, verantwortlich hierfür ist jedoch die Bevölkerung, die sich an Abstandsgebote und Hygienemassnahmen auch weiterhin halten sollte. So tun wir dies auch im ZOC Wynental. Ein Händedesinfektionsspender steht am Eingang für die Patienten und für uns Ärzte natürlich schon immer in jedem Zimmer. Das Tragen der Masken ist für uns Chirurgen normal, für das Personal inzwischen ebenso.

Autor: Dr. Michael Kettenring

# Und jetzt hauen wir noch einen drauf!

**RIO**  
besser trinken

GENUSS

## Aktion «Raus aus dem Sand»



## + 20% Rabatt auf alle Inserate

Für Buchungen vom 03. Juni – 31. Juli auf  
alle Einzeltitel der Juli- und Augustausgaben 2020

 **dorfheftli**  
Die kleine Zeitung für das See- und Wynental

**Janine Murer**  
079 567 60 00, [janine@dorfheftli.ch](mailto:janine@dorfheftli.ch)

5734 Reinach | Baselgasse 6A | 062 765 60 00 | [info@dorfheftli.ch](mailto:info@dorfheftli.ch)  
[dorfheftli.ch](http://dorfheftli.ch) | [sport.dorfheftli.ch](http://sport.dorfheftli.ch) | [facebook.com/dorfheftli](https://facebook.com/dorfheftli) | [instagram.com/dorfheftli](https://instagram.com/dorfheftli)

## Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

*Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkexperts für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.*



### Mount Gay 1703 Rum XO Barbados Rum XO, Fr. 69.00

Mount Gay Extra Old ist ein Rum von der Insel Barbados. Für seine Herstellung wird auf verschiedene alte Destillate zurückgegriffen, bei denen es sich hauptsächlich um Erzeugnisse aus zweifacher Destillation in den kupfernen Pot Stills des Unternehmens handelt. Die Kellermeister von Mount Gay verwenden für Extra Old Brände, die zwischen 5 und 17 Jahren in Fässern gereift sind und vermählen diese zu einem Rum von einzigartiger Individualität und Ausdrucksstärke. Die lange Reifezeit in Fässern verleiht dem Rum, im Gegensatz zu seinem jüngeren Bruder Mount Gay Eclipse, der durch seine Frische und Fruchtigkeit besticht, eine reifere Aromatik.

Dieser dunkle, bernsteinfarbene Rum verströmt in der Nase die Note Holz, gegrillte Feigen und Pflaumen, hinzu kommen leichte Gewürznoten, Anklänge von Vanille und sogar ein Hauch von Toast. Am Gaumen zeigt sich der ausgewogene, reife Charakter durch eine Eichennote, die wunderbar mit der Fruchtigkeit des Rums korrespondiert. Der Körper ist kraftvoll, aber nicht übermässig präsent. Auf der Zunge zeigt sich eine sanfte Harmonie und ein runder Abschluss, der auch im langen Finish zu vernehmen ist.

**Dieser Rum ist im Rio Getränkemarkt  
Menziken und Lenzburg erhältlich.**



**Albert Tahirukaj**  
Stv. Marktleiter

**Rio Getränkemarkt  
Menziken**

### Rum

Rum (wahrscheinlich abgeleitet vom englischen Dialektwort «rumbullion» für Aufruhr, Tumult) ist ein alkoholisches Getränk. Er wird aus Melasse des Zuckerrohrs gewonnen, seltener aus frischem Zuckerrohrsaft. Abgewandelte Produkte sind Rum-Verschnitt und Inländer-Rum. Der Mindestalkoholgehalt beträgt 37,5 Volumenprozent.

Rum wird in der Karibik, in Mittelamerika, Südamerika sowie den Philippinen, Australien, Madagaskar, Mauritius, Indien, Réunion, den Kanaren, Kap Verde und in einigen anderen Ländern produziert.

In Norddeutschland und Skandinavien beruht die frühe Popularität von Rum auf den intensiven Handelsaktivitäten der sogenannten dänischen Westindienflotte, die ihren Haupthafen im 18. Jahrhundert in der damals dänischen Rumhandelsstadt Flensburg hatte und durch Handelsschiffe Rum aus der Karibik und insbesondere von den Jungferninseln (Dänisch-Westindien) nach Europa importierte.

Quelle: Wikipedia



**E.+W. BERTSCHI AG**  
 Spenglerei • Sanitär • Heizungen  
 Blitzschutzanlagen • Zentralstaubsauger  
 5728 Gontenschwil  
 Tel. 062 773 12 40 Fax 062 773 12 50

**Badezimmer  
 Reparaturen und Sanierungen**

**B** Profitieren Sie von unserer  
 langjährigen Erfahrung



**R. STEINER AG**  
 Kundenmaurer, Gipser, Plattenleger und Holzbauer

Gontenschwilerstrasse 3 | 5727 Oberkulm  
 Telefon 062 776 32 37 | Telefax 062 776 39 31  
 info@r-steiner-oberkulm.ch | www.r-steiner-oberkulm.ch



**News  
 2020!**

- DAB+ Radio
- Checkbox Fahrzeugunterhalt
- Elektro- und Hybrid Fahrzeuge
- Automatikgetriebe Service
- Treibstoff Vorzugspreise

**Garage Graf AG**  
 Brühlstrasse 328, 5732 Zetzwil

Telefon 062 773 22 18  
 Telefax 062 773 27 50

www.garagegrafag.ch  
 info@garagegrafag.ch

## Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.



1. Den Knoblauch schälen und grob hacken, Oregano und Salz darüberstreuen und alles fein hacken. Den Knoblauch immer wieder mit der Messerklinge auf das Brett drücken, damit sich eine Paste ergibt. Die Knoblauchpaste in eine Schüssel geben und mit Öl, Essig und Pfeffer vermengen.
2. Die Schweinefilets von Fett und Silberhaut befreien und auf allen Seiten mit der Paste einreiben. Abdecken und 1 – 3 Std. kalt stellen. 20 – 30 Minuten vor dem Grillen aus dem Kühlschrank nehmen und Zimmertemperatur annehmen lassen. Den Grill für direkte mittlere Hitze vorbereiten.
3. Die Maiskolben dünn mit Öl bestreichen. Den Mais über direkter mittlerer Hitze bei geschlossenem Deckel etwa 10 Min. grillen, bis er braune Stellen bekommt und knapp gar ist. Gelegentlich wenden. Die Maiskörner mit einem scharfen Messer vom Kolben schneiden.
4. In einer Pfanne 2 EL Olivenöl erwärmen. Zwiebeln und Frühlingszwiebeln hineingeben und unter gelegentlichem Rühren 3 – 4 Min. braten. Maiskörner, Sahne, Salz und Pfeffer hinzufügen, gut vermischen. Auf niedrige Hitze schalten und etwa 5 – 7 Min. sanft köcheln, bis die Sahne auf die Hälfte eingekocht ist. Mit dem Oregano und nach Belieben mit Chilisauce würzen. Vom Herd nehmen.
5. Die Filets über direkter mittlerer Hitze bei geschlossenem Deckel 15 – 20 Min. grillen, bis sie aussen gleichmässig gebräunt und innen noch leicht rosa sind. Etwa alle 5 Min. drehen. Die Kerntemperatur sollte am Ende der Grillzeit 65 °C betragen.
6. Die Filets nach dem Grillen 3 – 5 Min. ruhen lassen. Inzwischen den Sahnemais auf mittlerer Hitze erwärmen. Die Filets in 1.5 cm dicke Scheiben aufschneiden und anrichten. Warm mit dem Sahnemais servieren.

### Schweinefilets mit Sahnemais

ZUTATEN 4 – 6 Personen

FÜR DIE PASTE

- 3 grosse Knoblauchzehen
  - 1 kleine Handvoll frische Oreganoblätter samt zarten Stielen
  - 1 TL grobes Meersalz
  - 4 EL Olivenöl
  - 2 EL Apfelessig
  - ½ TL frisch gemahlener schwarzer Pfeffer
- 2 Schweinefilets, je etwa 500 g
  - 5 Maiskolben, Hüllblätter entfernt Olivenöl
  - 1 fein gewürfelte, rote Zwiebel
  - 3 Frühlingszwiebeln, in Ringe geschnitten
  - 250 g Sahne
  - ¼ TL grobes Meersalz
  - 1 kräftige Prise frisch gemahlener, schwarzer Pfeffer
  - 1 EL fein gehackter, frischer Oregano
  - Mittelscharfe Chilisauce (nach Belieben)

Grillmethode: Direkt, 175 – 230 °C  
 Zubereitung: 25 Min.  
 Marinierzeit: 1 – 3 Std.  
 Grillzeit: 25 – 30 Min.

Weitere gluschtige Rezepte unter:  
[www.grillcenter.ch/rezepte](http://www.grillcenter.ch/rezepte)

# René Weber AG

## Carrosserie und Spritzwerk



Reinacherstrasse 1097  
5728 Gontenschwil

Telefon 062 773 25 85  
Fax 062 773 25 65

## zeitgemäss



## vonatzigenschreiner

5733 Leimbach, Weiden 22, T 062 772 0190, vonatzigenschreiner.ch  
Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung in Leimbach



**CITROËN C3 AIRCROSS SUV**  
**DAS SCHÖNSTE REISEZIEL:  
ENTSPANNT ANKOMMEN.**

Verfügbar mit Grip Control-Technologie  
Mit Citroën ADVANCED COMFORT FEDERUNG\*  
Bis zu 520 l Kofferraumvolumen  
Verfügbar mit Panorama-Schiebedach  
Bis zu 12 Fahrassistenzsysteme

0%  
LEASING

INSPIRED  
BY YOU

Garage FAES AG - 5727 Oberkulm - 062 768 20 20 - info@garagefaes.ch

## Auf den Zahn geföhlt

*Der Golden Retriever ist wegen eines zugeschwollenen Auges in der Sprechstunde angemeldet. Beim Untersuchen stellen wir aber fest, dass die Ursache der Schwellung nicht beim Auge, sondern beim unmittelbar darunter liegenden Backenzahn liegt. Zahnschmerzen sind etwas Übles. Die meisten von uns haben es wohl schon mal erlebt. Und bei unseren vierbeinigen Freunden besteht das Problem, dass wir es leider oft erst realisieren, wenn es äusserlich sichtbar wird, wie in diesem Fall.*



Durch die Entzündung und Infektion der Zahnwurzel schwillt der Backenknochen und die untere Augenumgebung auf, wodurch die Lidspalte kleiner wird und es den Anschein macht, das Auge sei erkrankt. Von der Zahnwurzelentzündung betroffen ist meistens der grösste Backenzahn im Oberkiefer (Prämolar 4 oder abgekürzt P4 genannt), welcher direkt unter dem Auge liegt. Er ist mit 3 Wurzeln sehr gut im Kieferknochen verankert und beim Kauen von harten Gegenständen wirken enorme Kräfte auf diesen Zahn. Dabei kann ein schmaler Teil der äusseren Zahnwand abbrechen. Man spricht von einer sogenannten Chipfraktur. Dies wird selten bemerkt und viele Hunde leben symptomlos mit dem verletzten Zahn. Ab und zu stellen wir beim

Routineuntersuchung die Zahnverletzung aber fest und informieren die Besitzer über die möglichen Folgen: Denn über die freigelegte Zahnpulpa können Bakterien bis zur Wurzel eindringen und zu dieser schmerzhaften Infektion führen. Fürs Erste helfen Schmerzmittel und ein Antibiotikum gegen die Symptome und den Infekt. Die Schwellung verschwindet damit meist nach wenigen Tagen. Um aber eine langfristige Heilung zu erreichen, muss der Backenzahn gezogen werden. Dies braucht Zeit und Geduld, sowie die richtige Technik und daher wird der Hund nach einigen Tagen zur Zahnextraktion in Narkose aufgeboden. Damit der Zahn entfernt werden kann, muss er meist zersägt werden, was bei uns mit einem Sägedraht geschieht. Die zwei Zahnteile mit jeweils nur einer oder zwei Wurzeln können dann einfacher entfernt werden, nachdem geduldig die Verbindung vom Zahn zum Knochen gelockert wurde. Je nach dem muss die Blutung noch gestoppt werden. Die Zahnhöhle im Kiefer wird offengelassen, damit Sekret abfliessen kann. Die Wunde heilt sehr schnell und die Hunde fressen auch schon bald wieder ganz normal.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster

NEUMÜHLESTRASSE 2  
5734 REINACH



**Dormann**  
FAHRZEUGBEDARF AG

Ihr Partner im Automobil- und Nutzfahrzeug-Gewerbe

Tel: 062 765 48 48 • Fax: 062 765 48 49 • info@dormann.ch • www.dormann.ch





**Kinderkrippe**   **Schülerhort**   **Mittagstisch**

**Ihre Kinder im Mittelpunkt** und dies bereits ab dem 2. Lebensmonat in der KITA zum Wohlfühlen.

Profitieren Sie von:

- Der familienergänzenden Kinderbetreuung
- Einkommensabhängigen Tarifen
- Mehrtages- und Geschwisterrabatt

Kontakt:  
Kindertagesstätte Pink Panther  
Alte Strasse 47  
5734 Reinach AG

Telefon +41 (0)62 771 47 77  
E-Mail info@pink-panther.ch  
Homepage www.pink-panther.ch

**Starte mit uns in deine erfolgreiche Zukunft!**  **Eichenberger Gewinde**

**Lerne bei uns ...**

- Kauffrau/Kaufmann
- Polymechaniker
- Produktionsmechaniker
- Mechanikpraktiker

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.



Eichenberger Gewinde AG  
5736 Burg  
www.gewinde.ch/lehre

100% swiss made  **Besuche Eichenberger jetzt auf [www.yousty.ch](http://www.yousty.ch)**

Ein Unternehmen der Festo Gruppe. **wir bewegen. weltweit**

## Natürlich zuhause: Wie bienenfreundlich ist Ihr Garten?

Nicht erst seit Filmen wie «More Than Honey» (2012), «Land des Honigs» (2019) oder Büchern wie «Die Geschichte der Bienen» ist jedem klar, wie wichtig die Bienen sind. In Berichten über verwendete Insektizide, eine verdichtete Siedlungsentwicklung, Pestizide oder auch über Lichtverschmutzung oder den Klimawandel, sind Begriffe wie «Insektensterben» und «Bienensterben» daher leider ebenfalls oft omnipräsent.



(fhu) – Um die kleinen Schwerarbeiter zu schützen und vor allem zu unterstützen, kann jeder etwas tun und einen Beitrag leisten. Insekten, allen voran die Bienen, leisten nämlich Enormes, wenn sie Obst, Gemüse oder Blumen befruchten und so dafür sorgen, dass wir Obst und Gemüse geniessen können. Denn nur wo Bienen summen, reifen Früchte. Die Zusammenarbeit von zahlreichen wilden Insekten, darunter vor allem Wildbienen, Honigbienen oder Hummeln erreichen die besten Bestäubungsergebnisse. Egal ob durch frische Kräuter oder wegen der Farb- und Duftpracht der wunderschönen Balkonblumen – Mit wenig Aufwand und Geld lassen sich beide Varianten umsetzen und können für das Überleben von hunderten von Bienen sorgen. Grundsätzlich gilt: Blumen mit offenen Blüten sind sehr bienenfreundlich. Auch die Biene hat ihre Vorzüge, so, wie jedes Lebewesen.

Sommerflieder, Sonnenbraut, Braunelle, Kugeldistel, Kapuzinerkresse, Lavendel, Löwenzahn oder Katzenminze gehören nebst vielen andern Blüten zu ihren Favoriten. Nicht nur Bäume und wilde Wiesen- und Gartenblumen, sondern auch Balkonpflanzen können zum Paradies für Bienen werden. Eine Holzkiste mit einer geeigneten Wildblumenmischung auf der Terrasse oder dem Balkon zu platzieren, macht folglich durchaus sehr viel Sinn. Auch Wildblumeninseln im Rasen bieten eine gute «Nektarbar» für die zahlreichen fliegenden Insekten. Auch für flatternde, krabbelnde, kriechende oder hüpfende Insektenarten, sollte in jedem Garten eine kleine «Wohlfühloase» vorhanden sein. Richtig gebaute Insektenhotels, Natursteinhaufen, Totholzinseln und auch Wasserstellen können so das Überleben tausender Insekten und Käfer, welche dort teilweise ganzjährig Unterschlupf finden, sichern.

## Erdgas/Biogas – die freundliche Energie für das obere Wynental



**Wynagas AG**

Tel. +41 62 835 00 35 :: info@wynagas.ch  
www.wynagas.ch

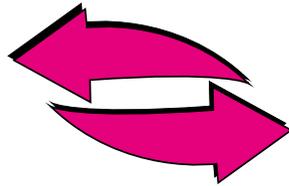
**wyna**  
gas

## Bahnhoftaxi Reinach

vormals I. Schmid  
062 772 00 00 | 079 330 70 50

Mo. – Do.: 06.00 – 03.00 Uhr  
Fr.: 06.00 – So. 06.00 Uhr durchgehend

Flughafen-Transfer | Kurierdienst



**Wir fahren Sie auch  
gerne zum Flughafen!**

5½ + 6½ Zimmer Einfamilienhäuser  
Sagiweg, 5725 Leutwil



Hübel

schlüsselfertig ab 985'000.–



Verkauf / Beratung  
Charli Fischer Immobilien  
RE/MAX Lenzburg  
Augustin Keller-Strasse 18  
5600 Lenzburg  
079 855 80 74  
charli.fischer@remax.ch

## Regionale Sammelstellen: So entsorgen Sie richtig

*Der schonende Umgang mit der Umwelt geht uns alle an. Da gibt es kein Abkapseln. Schon gar nicht beim Thema Kaffeekapseln. Die farbigen, den Kaffeerahmportionen ähnlich sehenden Kapseln, sind ein weiteres Abfallproblem unserer Gesellschaft und lassen die Müllberge weiter anwachsen. Vorausgesetzt man führt sie nicht den entsprechenden Annahmestellen in den verschiedenen regionalen Recyclingbetrieben und Sammelstationen zu, oder stellt, wie es findige Künstler bereits tun, Recyclingschmuck her.*

Das komfortable Zubereiten von Kaffee mittels der Kapseln hat in den letzten Jahren stetig zugenommen. Ein Millionengeschäft, welches aber auch Abfall verursacht. Klar ist: Im normalen Haushaltabfall haben diese Kapseln nichts verloren. Diejenigen, welche aus Aluminium hergestellt sind, sollten der Aluminiumsammelstelle zugeführt werden. Sie können in Recyclingbetrieben und allgemeinen Sammelstellen in meistens speziell dafür gekennzeichneten Sammelbehältern entsorgt werden. Nicht in diese Kategorie gehören natürlich Kapseln, die aus anderen Materialien wie etwa Kunststoff hergestellt sind.

Gemäss einer Berechnungsgrundlage produziert ein Kilo Kapselkaffee 150 Gramm Abfall in Form von Aluminium. Wie längst bekannt, ist die Schweiz Spitze, wenn es um den Konsum von Kaffee geht. Hat sie auch die Nase vorn, wenn es um das Sammeln und Rückführen der Kaffeekapseln geht? Noch nicht ganz. Das Bundesamt für Umwelt (Bafu) hat in einer Untersuchung festgestellt, dass immer noch viele Kaffeekapseln aus Aluminium im Haushaltskehrriech landen.

**Nutzen Sie Ihre lokale Abfallsammelstelle  
oder fragen Sie die regionalen Spezialisten**



## Gebrauchte Kaffeekapseln: 2 Fliegen auf einen Schlag

Die Rückführung von Kaffeekapseln lohnt sich. Alle Bestandteile sind wiederverwertbar. Das Aluminium wie auch der Kaffeesatz. Von den Sammelstellen gelangen die gesammelten Kapseln in ein Sortierwerk. Moderne Anlagen zerkleinern sie in einem Schredder und trennen mittels Sieben das Aluminium vom Kaffeesatz. Das zerkleinerte und von Fremdmaterialien getrennte Aluminium bereiten Schmelzwerke mit modernster Technologie und minimalen Emissionen auf. Der Kaffeesatz wird als Kompost oder ökologische Energiequelle in Briketts oder Pellets wiederverwertet. Immer mehr Gemeinden stellen einen Container für die Sammlung von Kapseln aus Aluminium zur Verfügung. Die Kapseln können aber auch in den Nespresso-Boutiquen oder deren Partnergeschäften abgegeben werden. Zudem gibt es für gewisse Städte Nespresso-Recyclingtaschen, die man dem Postboten bei der Bestellauslieferung mitgeben kann.

Quelle: swissrecycling.ch



Christoph Koenig stellt am Bildschirm die Druckbögen zusammen und schickt die Daten an den Druckplattenbelichter weiter.



Wachsame Auge: Drucker Mark Oppliger prüft die Passergenauigkeit und kontrolliert mit Werner Gautschy (r.) einen Druckbogen.



## Zu Besuch bei: Dorfheftli-Druckerei Urs Zuber AG

*In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei der Druckerei Urs Zuber AG in Reinach, die u.a. das Dorfheftli druckt.*

(tmo.) – Aha, ihr habt mehr als nur ein Dorfheftli. Wo werden sie überhaupt gedruckt? Fragen, die den Dorfheftlimachern an der Baselgasse 6a in Reinach auch heute noch ab und zu gestellt werden. Nun: Seit drei Jahren werden die Dorfheftli bei der Druckerei Urs Zuber AG in Reinach gedruckt. Das Reinacher Familienunternehmen hat in der über 40-jährigen Geschichte immer wieder in die Modernisierung investiert. Dazu gehört auch die KBA-Fünffarben-Druckmaschine mit Lackwerk, mit welchen die Monatsmagazine der Dorfheftli AG in hervorragender Qualität gedruckt werden. Im Gegensatz zu Zeitungen allerdings nicht im Rol-

lenoffsetverfahren, sondern im Bogenoffsetdruck. Das bedeutet einen grösseren zeitlichen Aufwand, erlaubt aber die Wahl eines hochwertigeren Papiertypen, welcher teurer ist als normales Papier, aber einen qualitativ hochstehenden Druck erlaubt. Am Donnerstag, nachdem die verschiedenen Farblaufwerke eingerichtet und die ersten Druckplatten eingespannt sind, können die beiden Drucker, Mark Oppliger und Rainer Widmer, den Startknopf drücken. Als erster in der Verarbeitungskette kommt aber der eidg. dipl. Techno-Polygraf Christoph Koenig zum Zug. Jeweils am ersten Mittwoch im Monat nimmt er die elektronischen Daten – sprich

die PDF-Dateien – in Empfang, welche ihm von der Dorfheftli-Redaktion übermittelt werden. Er erstellt die Druckformen und belichtet anschliessend die Druckplatten. Dabei handelt es sich um ein Computer-to-Plate-System, das auf Thermofuse-Technologie basiert und bei der Entwicklung ganz ohne Chemie auskommt. «Der Umweltschutz liegt uns am Herzen», wie Geschäftsleiter Werner Gautschy sagt. Man achte täglich darauf, Ressourcen einzusparen. Nicht zuletzt verfügt die Urs Zuber AG über die myclimate-Zertifizierung, welche eine klimaneutrale Produktion garantiert. Auch die Qualität hat einen hohen Stellenwert. Von jedem Dorfheftli wird vor dem definitiven Druckstart zuerst ein Ausdruck erstellt, der auf Herz und Nieren geprüft wird. «Diese interne Kontrolle dient der Fehlerminimierung und ist natürlich wichtig für das Endprodukt», wie Gautschy sagt. Inzwischen wurde für den Druckstart der Mai-Ausgaben der Dorfheftli grünes Licht erteilt.

Für diese Ausgabe wurden 120 Druckplatten belichtet. Jetzt jagen 35000 Papierbögen im Format 65 x 98 cm oder umgerechnet 2,5 Tonnen Papier durch die Druckmaschine. Drucker Mark Oppliger hat dabei ein wachsame Auge, zieht in regelmässigen Abständen einen fertig gedruckten Bogen aus der Maschine, um die Passergenauigkeit des Vierfarbendrucks zu prüfen und den Farbauftrag zu messen. Von Zeit zu Zeit wird die Druckmaschine abgestellt. Dann wechselt Lehrling Alessandro Greco bei den verschiedenen Farblaufwerken die Druckplatten. Hat der letzte Papierbogen das letzte Farblaufwerk passiert, ist noch nicht fertig lustig. Als nächster Schritt steht dann das Ausrüsten (Falten, Drahtheften und Schneiden) auf dem Programm. Während der Grossteil der Dorfheftli von der auf diese Arbeiten spezialisierte Luzerner Firma «an der reuss» ausgerüstet wird, bleibt ein kleiner Teil in Reinach. Roland Hochuli bestückt den Draht- und Sammelhefter hier mit den Druckbögen, um am Ende der Maschine die fertigen Dorfheftli in Empfang zu nehmen. Als finaler Schritt erfolgt die Anlieferung der Dorfheftli an die Poststelle Reinach, von wo sie dann dank der Zustellbeamtinnen und -beamten in alle Briefkästen der Dorfheftligemeinden gelangen.

**Im Juli:**

**Zu Besuch bei Exclusiv Car-Hi-Fi GmbH, Hallwil**



## Karten für jeden Anlass

selber online gestalten auf [www.schuech.ch](http://www.schuech.ch)

**schüch  
verlag**

Karten für jeden Anlass

**10%**  
Rabatt auf Ihre Bestellung  
mit dem Gutschein:  
**DH206GV6JL**



Schüch-Verlag AG  
5728 Gontenschwil  
T +41 62 767 00 10  
info@schuech.ch



**HINTERMANN**  
GARTENGESTALTUNG

INDUSTRIESTRASSE 1315 | 5728 GONTENSCHWIL  
TELEFON 062 517 47 00  
INFO@IHR-GARTENGESTALTER.CH  
WWW.IHR-GARTENGESTALTER.CH

PEUGEOT NEXT GENERATION  
**PLUG-IN HYBRID**  
UNBORING THE FUTURE



AB 29 g CO<sub>2</sub>/km  
BIS ZU 59 km REICHWEITE  
UIM ELECTRIC-MODUS  
AB 1,3 L/100 KM



MOTION & EMOTION **PEUGEOT**

Provisorische Angaben, Motoren in Homologationsphase. Alle Ausstattungsdetails sind modellabhängig serienmässig, nicht verfügbar oder gegen Aufpreis erhältlich. Symbolfoto.

PEUGEOT EMPFIEHLT **TOTAL**

**Bolliger Garage AG, Dorfstrasse 700, 5728 Gontenschwil**  
[www.bolliger-garage.ch](http://www.bolliger-garage.ch) Tel. 062 773 15 69

## Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftliregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

### Für Sie degustiert

im Restaurant und Metzgerei  
Rebstock in Seengen

**Rindsfilet  
an Grüner Pfeffersauce**  
mit Reis oder  
Pommes frites  
Fr. 48.00



(tmo.) – Die gutbürgerliche Küche steht nach wie vor hoch im Kurs. Auch im Restaurant und Metzgerei Rebstock in Seengen. Ein Familienbetrieb mit langer Geschichte und Tradition. Und natürlich mit Qualität, welche Gäste aus nah und fern immer wieder ins schöne Seengen lockt. Erfolgreich auf Kurs gehalten wird der «Rebstock» von den drei engagierten Familien Hauri, Gloor-Hauri und Bachmann-Hauri.

Wer zu den Stammgästen gehört, weiss, dass es von Vorteil ist, sich einen Tisch reservieren zu lassen, wenn man vor hat, sich kulinarisch verwöhnen zu lassen. Die Vielfalt in der Speisekarte des traditionellen Gastro-Betriebes ist immer ein Garant für ein kulinarisches Erlebnis. Dabei findet man auch immer eine schöne Auswahl an fleischlosen Gerichten und natürlich auch saisonalen Köstlichkeiten.

Aber: «Der Rebstock mit seiner eigenen Metzgerei ist ganz klar ein Restaurant, in welchem die Liebhaber von Fleischspezialitäten voll auf ihre Kosten

kommen», wie Peter Bachmann erzählt. Eine ganz spezifische Hausspezialität hat der «Rebstock» eigentlich nicht. Vielmehr sind es eine Vielzahl von Hits, die in der Beliebtheitskala der Gäste – je nach Gusto eben – ganz oben mitmischen. Zum Beispiel das Rindsfilet an Grüner Pfeffersauce, das Rindsfilet «Hausart» oder das Beefsteak Tatare, um nur drei zu nennen. Wir haben uns von Küchenchef Hans-Peter Hauri und seinem Team das Rindsfilet an Grüner Pfeffersauce zubereiten lassen. Ein hochwertiges Stück Fleisch aus der Rebstockmetzgerei, das an Saftigkeit und Zartheit kaum zu überbieten ist und auf der Zunge zergeht wie Butter. Ein Gedicht! Gereicht wird das Rindsfilet mit der hausgemachten Grünen Pfeffersauce, die auf dem Teller den Spiegel für den grossartigen und harmonischen Auftritt bildet. Je nach Vorliebe kann der Gast zwischen Reis und Pommes frites wählen. Wir finden: Absolut empfehlenswert! Infos unter [www.rebstock-seengen.ch](http://www.rebstock-seengen.ch)



Die alte und die neue Generation: René Bertschi, Thomas Bertschi, Ruedi Steiner und Joel Bertschi (v.l.n.r.).

## Der Patron verlässt die R. Steiner AG in Oberkulm

*Nach bald 39 Jahren ist aber auch mal gut. Klar, vielleicht wird er sie manchmal schon ein wenig vermissen. Die guten Kundenbeziehungen. Die interessanten Herausforderungen. Aber schliesslich gibt er sein berufliches Vermächtnis in neue, vertraute Hände. Das beruhigt ihn. Denn er möchte möglichst sorglos Oldtimer fahren können.*

(Eing.) – Am 1. November 1981 gründet Ruedi Steiner die R. Steiner AG. Fortan konnte man den tatkräftigen Allrounder als Kundenmaurer, Plattenleger und Gipsler buchen. Zuerst ganz allein unterwegs, helfen ihm bald befreundete Bauern aus. Nach etwa vier Jahren folgt die erste Festanstellung. «Ich darf behaupten, mein Hobby zum Beruf gemacht zu haben. Das erfüllt mich noch heute mit Freude». Die Freude war es denn auch, die seine Kundschaft zu spüren bekam. Und den Fleiss. Für jede Situation suchte der Unternehmer die individuell passende Lösung. Höchste Kundenzufrieden-

heit war sein Antrieb – sein wahrer Lohn. Er habe immer lieber draussen mit den Händen gearbeitet, als im Büro Rechnungen zu schreiben.

### Badewanne durchs Fenster

Eine lustige Anekdote rührt von einer Kundschaft mit «Staubphobie». Schon fast steril hatte der Badezimmerumbau zu erfolgen. Zumindest für Bauverhältnisse. So wurde die gesamte Sanierung über den Zugang via Fenster organisiert. Damals schon rund zehn Mann stark, stellte dies die R. Steiner AG dennoch vor eine der zahlreichen Her-

ausforderungen. Auch diese meisterte man mit Bravour. Da sie Vorteile brachte, wendete man die Fenstermethode gar weitere Male an.



Richtig plätteln will geübt sein. Ruedi Steiner in früheren Zeiten.

### Zum Abschied plätteln

Es ist ein schöner Tag für den letzten Arbeitstag. Die warme Maisonette scheint im idyllischen Oberkulm. Von seinem Team nochmals auf den Prüfstand gestellt, darf Ruedi Steiner ein Wandstück mit dem AC-Schriftzug plätteln. Die Marke AC (Auto-Carrier) steht für seine Leidenschaft zu Oldtimern. Ja, vielseitig ist Ruedi Steiner bis heute geblieben. Auf zahlreiche Ausfahrten und Reisen zusammen mit seiner Lebensgefährtin Laura Siegenthaler freut er sich denn auch ganz besonders im Ruhestand. Übrigens hat er die «Plättli-Challenge» mit Bravour bestanden. Das leere Feld – ein Schelm, wer Böses denkt – wurde später mit dem Team-Geschenk, einer Holzschnitzerei eines AC-Automobils, vervollständigt. Ein freudiger Abschluss.

### Die drei Brüder

Sie wären noch mehr. Aber diese drei haben 2017 die R. Steiner AG vollständig übernommen. Und sie führen das Geschäft im Sinne seines Gründers

weiter und investieren in die Zukunft. Während Maurer-Polier René Bertschi die Bereiche Maurer-, Platten- und Gipsarbeiten weiterentwickelt, baut Holzbau-Techniker Thomas Bertschi zusammen mit Holzbau-Vorarbeiter Joel Bertschi den Holzbau als neuen Bereich auf. Auf den eigenen Mauern die eigenen Dächer zu errichten – hierfür steht fortan die R. Steiner AG. «Das ist unsere grosse Stärke. Wir nutzen die Synergien unserer breiten Ausrichtung. Schon bei den Vorarbeiten und der Materialbestellung. Später beim ganzen Bauprozess, der ineinander greift. Und im Büro, bei der Bauadministration. Das ist ein grosser Gewinn für die Bauherrschaft. Wir bieten alles aus einer Hand an und sind einziger Ansprechpartner. Der Beizug eines Architekten ist zudem oft hinfällig», erklärt Geschäftsinhaber Thomas Bertschi.

Die R. Steiner AG realisiert ganzheitliche Um- und Anbauten. Auch im Bereich des sommerlichen Wärmeschutzes oder einer Dachsanierung ist man bei den Bertschi-Brüdern und ihrem zwölfköpfigen Team gut beraten. Tätig ist man vorwiegend im Wynental für Privatkunden oder KMU. Aber auch in weiteren Regionen profitiert die Bauherrschaft von den vielfältigen Möglichkeiten der Firma Steiner.

Weitere Informationen zum Unternehmen sind online unter [www.r-steiner-oberkulm.ch](http://www.r-steiner-oberkulm.ch) abrufbar.

**Lieber Ruedi, wir gratulieren Dir herzlich zu Deiner Pension und wünschen Dir und Laura alles Gute für die Zukunft.**

**René, Thomas, Joel  
und das ganze Steiner-Team**



UMZUG | REINIGUNG | LAGER

Martinas GmbH | Industriestrasse 6 | 5604 Hendschiken  
www.martinas.ch | info@martinas.ch | 056 667 16 26

Das Upgrade für Ihr Bett

Holen Sie sich die Natur  
ins Schlafzimmer

www.ryser-schreinerei.ch

Profitieren Sie von 10% Rabatt auf alle Hüsler Nest Matratzen, Topper, Auflagen, Zudecken und Kissen sowie auf motorisierte Einlegerahmen.

**10%  
Rabatt\***

**RYSER**  
SCHREINEREI RYSER AG

6221 Rickenbach | Telefon 041 930 23 20  
walter.ryser@bluewin.ch

**HÜSLER  
NEST**

\*Aktion gültig bis 31.07.2020. Nicht kombinierbar mit weiteren Aktionen oder Rabatten.

Überall für alle  
**SPITEX**  
Reinach  
Leimbach

# KOMM ZU UNS!

**AB AUGUST 2021 BIETEN WIR FOLGENDE LEHRSTELLE AN  
FACHANGESTELLTE/-R GESUNDHEIT**

Weitere Informationen findest du auf unserer Webseite  
[www.spitex-reinach.ch](http://www.spitex-reinach.ch)

Spitex Reinach-Leimbach | Kirchbreitenstrasse 47 | 5734 Reinach T 062 771 30 02 | F 062 771 66 42

## Wynagas AG: Wechsel in der Geschäftsleitung

Per 1. Juni 2020 übernimmt Fabian Schwaiger die Geschäftsleitung der Wynagas AG. Er wurde an der Verwaltungsratssitzung vom 11. Mai 2020 einstimmig als Nachfolger von Erich Wyss gewählt.



absatz im Jahr 2019 betrug knapp 68 Millionen Kilowattstunden. Nach nun bald zehn Jahren als Geschäftsleiter gibt Erich Wyss die operative Führung per 1. Juni 2020 an Fabian Schwaiger weiter. Der 31-jährige Ingenieur im Bereich Energie- und Umwelttechnik mit vertiefter Weiterbildung in der Unternehmensführung, verfügt über eine fundierte Ausbildung und mehrjährige Berufserfahrung als Projektleiter in den Bereichen Gas und Wasser. Fabian Schwaiger ist seit fünf Jahren bei der Eniwa AG angestellt und betreute den Netzausbau von Wynagas seit Beginn seiner Anstellung. Erich Wyss bleibt als Mitglied des Verwaltungsrates mit der Wynagas weiterhin verbunden.

(Eing.) – Die Wynagas AG wurde im Oktober 2010 von der IBAarau Erdgas AG (heute Eniwa AG) und der EWS Energie AG Reinach gegründet, mit dem Ziel, das obere Wynental mit Erdgas zu erschliessen und dabei gemeinsam Synergien bei der Kundenbetreuung zu schaffen. Seit der Gründung der Wynagas AG führte Erich Wyss das Unternehmen operativ. In dieser Zeit konnte die Wynagas AG ihr Gasnetz kontinuierlich ausbauen und zahlreiche Industrie, Geschäfts- und Privatkunden für den leitungsgebundenen Energieträger Erdgas/Biogas gewinnen. Seit Herbst 2015 wird auf der Abwasserreinigungsanlage Reinach aus der Klärschlammfäulung Biogas produziert und ins Netz der Wynagas eingespeist. Der Erdgas-/Biogas-

Der Führungswechsel war seit längerem geplant und konnte nun vollzogen werden. Der fünfköpfige Verwaltungsrat der Wynagas AG ist überzeugt, mit Fabian Schwaiger einen kompetenten Nachfolger für Erich Wyss gefunden zu haben und wünscht ihm für seine neue Aufgabe viel Erfolg. Der Verwaltungsrat dankt Erich Wyss für sein langjähriges Engagement bei der Gründung, dem Aufbau und der erfolgreichen Entwicklung der Wynagas AG.

Für die Kunden und Geschäftspartner ergeben sich durch den Führungswechsel keine Änderungen.



**Wasser & Wärme GmbH**  
Sanitär  
Heizungen

Ihr zuverlässiger Partner für ...

**Sanitär, Heizung, Lüftung**

Neubau, Umbau  
Heizungssanierungen  
Badsanierungen

**Service**

Boilertkalkungen  
Reparaturen, etc.

**Energie**

Energieberatungen allgemein

062 726 08 00 | [www.wasserwaerme.ch](http://www.wasserwaerme.ch)  
Schwarzenberg 307 | 5728 Gontenschwil

**5726 Unterkulm**

Eigentumswohnungen Am Böhler  
sonnig • naturnah • modern



**2½ und 4½-Zimmer Wohnräume**  
**Verkaufspreise ab CHF 370'000.-**

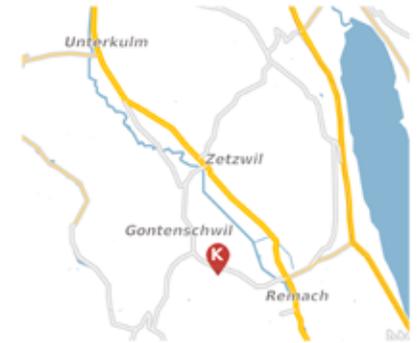
Bestellen Sie unverbindlich die Verkaufsunterlagen oder rufen Sie uns an, unser Verkaufsteam gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte

**GEWAL Immobilien AG**  
041 310 40 30\* [www.gewal.ch](http://www.gewal.ch)

**Wir ziehen um!**

Ab sofort begrüßen wir Sie an der:

**Reinacherstrasse 573**  
**5728 Gontenschwil**



Wettbewerb für alle Besucher im Juni  
Hauptpreis: Apple iPad Air 10.2"

Öffnungszeiten Showroom  
Montag - Freitag 16.00 - 18.00  
oder jederzeit auf Anmeldung



Service Telefon: 062 776 11 65

König & Co AG  
Reinacherstrasse 573  
5728 Gontenschwil

[www.tvkoenig.ch](http://www.tvkoenig.ch)  
info@tvkoenig.ch  
☎ 062 776 11 65



**Die Kunden der Generalagentur  
Reinach erhalten dieses Jahr  
1,2 Millionen dank Genossenschaft.**

**Was immer kommt – wir beteiligen  
Sie an unserem Erfolg.**

**Generalagentur Reinach**  
Javier Conde

Hauptstrasse 49  
5734 Reinach  
T 062 765 44 44  
[reinach@mobilier.ch](mailto:reinach@mobilier.ch)  
[mobilier.ch/reinach](http://mobilier.ch/reinach)

**dieMobilier**

915653

**REBSTOCK**  
RESTAURANT • METZGEREI

**Sommerzeit  
Terrassenzeit**



Rindfleisch-Carpaccio . Beefsteak Tatar . Roastbeef-Teller . Vitello tonnato  
Leo's Hors-d'oeuvre . Melone mit Rohschinken . Riesencrevetten-Salat  
Basilikum-Triangoli mit Ratatouille . Rindsfiletmedaillons „zwoierlei Sösseli“  
Rindsfiletwürfel „Panaeng“ . Saltimbocca von Kalbfleisch . Lammkoteletts „Provençale“  
Verschiedene Fit-Teller mit frischen Salaten und Melonenschnitz

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie unter [www.rebstock-seengen.ch](http://www.rebstock-seengen.ch)



**5707 SEENGEN**  
TELEFON 062 767 71 71  
[WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH](http://WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH)  
DIENSTAG UND MITTWOCH  
GESCHLOSSEN



# KOMPETENZ VON HIER

[www.k-v-h.ch](http://www.k-v-h.ch)



**Kreativschub.ch**  
grafik- und werbetechnikatelier

5734 reinach | fon 078 765 07 46

09/2019 artwork.ch

seetaler gartenbau ag

062 771 46 67  
5712 Beinwil am See  
[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)

[www.seetalergartenbau.ch](http://www.seetalergartenbau.ch)

[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)

gartenhag ag

Ihr Spezialist für Zäune, Tore und Sichtschutz.

[www.zaunideen.ch](http://www.zaunideen.ch)

**CHS** Ihr Partner für Immobilienverkauf *von hier!*

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

lokal, vernetzt, persönlich

[www.chs-immobilien.ch](http://www.chs-immobilien.ch)

**NOTARIATSBÜRO  
RAPHAEL BENZ**

Hauptstrasse 2, 5737 Menziken  
Telefon 062 765 77 77

[www.notar-benz.ch](http://www.notar-benz.ch)

**Huwa**  
seit 1911  
[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

[www.huwa.ch](http://www.huwa.ch)

**wirz** //

5737 menziken  
russrainstrasse 28  
malergeschäft seit 1946  
telefon 062 771 46 09

[www.malerwirz.ch](http://www.malerwirz.ch)

Carrosserie Spritzwerk

**marcar**  
GmbH

5734 Reinach Tel. 062 771 14 14

[www.marano.ch](http://www.marano.ch)

**Schröder AG**  
Architektur · Baumanagement

[schroeder-ag.ch](http://schroeder-ag.ch) · Hauptstrasse 2 · 5737 Menziken

[www.schroeder-ag.ch](http://www.schroeder-ag.ch)